

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA  
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /  
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD  
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /  
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,  
 Veterinary Sector and Plant Protection

Sklic: BIH-POR-KZV-20, SEPTEMBAR 2013

VS-40/47-BIH / 5

**VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA UVOZ MESA DOMAČIH PRAŠIČEV V BOSNU IN HERCEGOVINO / ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESA DOMAČIH SVINJA U BOSNU I HERCEGOVINU / ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА УВОЗ МЕСА ДОМАЋИХ СВИЊА У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ / HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF DOMESTIC SWINE MEAT INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA**

**VZOREC / SAMPLE**

SLOVENIJA / SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH /  
 Ветеринарски сертификат за БиХ / Veterinary certificate to BiH

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljatelj / Пошиљалац/ Pošiljalac/ Consignor		I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj svjedodžbe / Референтни број сертификата / Certificate reference number		I.2.b.
	Ime / Ime / Име / Name				
	Naslov / Adresa / Адреса / Address				
	Tel. št. / Tel. br. / Тел. бр. / Phone No.				
			I.3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority		
			I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган/ Local Competent Authority		
	I.5. Prejemnik / Primatej/ Прималац/ Primalac/ Consignee				
	Ime / Ime / Име / Name				
	Naslov / Adresa / Адреса / Address				
	Poštna številka/Poštanski broj/ Поштански број / Postal code				
Tel. št. / Tel. br. / Тел. бр. / Phone No.					
I.7. Država izvora / Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin		I.8. Regija izvora / Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / Region of origin		I.9. Namembna država / Država odredišta / Држава одредишта / Country of destination	
ISO koda / ISO code		ISO koda / ISO code		ISO koda / ISO code	
I.11. Kraj izvora / Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin				I.12.	
Ime / Ime / Име / Name		Številka odobritve / Odobreni broj / Одобрени број / Approval number			
Naslov / Adresa / Адреса / Address					
I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Мјесто утовара / Place of loading				I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Датум отпреме / Date of departure	
I.15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Превозно средство/ Means of transport				I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH / Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry VIP in BiH	
Letalo / Avion/ Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/>		Ladja / Brod / Брод/ Ship <input type="checkbox"/>			
Železniški vagon / Željeznički vagon / Жељезнички вагон/ Railway <input type="checkbox"/>					
Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle <input type="checkbox"/>		Drugo / Drugo/ Друго/ Other <input type="checkbox"/>		I.17.	
Identifikacija / Identifikacija / Идентификација/ Identification:					
Dokumentarne reference / Referenti dokument / Референти документ / Documentation references:					
I.18. Opis blaga / Opis pošiljke/ Опис пошиљке/ Description of commodity				I.19. Koda blaga (HS koda) / Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code)	
				I.20. Količina / Količina / Количина/ Quantity :	
I.21. Temperatura proizvoda / Temperatura proizvoda/ Температура производа/ Temperature of product				I.22. Število pakiranj / Broj pakovanja / Број паковања/ Number of packages	
Pri prostorski temperaturi/sobna temperatura/ <input type="checkbox"/>		Ohlajeno/Ohlađeno/Охлађено/Chilled <input type="checkbox"/>			
Собна температура/Ambient		Zamrznjeno/Smrznuto/ Смрзнута/Frozen <input type="checkbox"/>			
I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Broj plombe/kontejnera/ Број пломбе/контејнера / Seal/Container No				I.24. Vrsta pakiranja / Način pakiranja / Начин паковања/ Način pakovanja/ Type of packaging	
I.25. Blago s spričevalom za: / Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for :		Prehrano ljudi / Ishranu ljudi / Искрану људи / prehranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>			
I.26.				I.27. Za uvoz ali dostop v BiH / Za uvoz ili ulaz u BiH/За увоз или улаз у БиХ/For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>	

I 28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities								
Vrsta (znanstveno ime)/ Vrsta(znanstveni naziv)/ Vrsta( naučni naziv)/ Species(scientific name)	Vrsta blaga / Vrsta pošiljke/ Vrsta пошиљке/ Natur of commodity	Način obdelave / Vrsta obrade / Vrsta обраде / Treatment type	Številka odobritve / Broj odobrenja/Број одобрења/ Approval number	Klavnica / Klaonica/ Клаоница/ Abattoir	Razsekovalnica / Rasjekaona/ Расјекаона/ Cutting plant	Hladilnica / Hladnjača/ Хладњача/ Cold store	Število pakiranj / Broj pakiranja/ Број паковања/ Number of packages	Neto teža / Neto težina/ Нето тежина/ Net weight

SLOVENIJA / SLOVENIJA / СЛОБЕНИЈА / SLOVENIA		Meso domačih prašičev/ Meso domačih svinja/ Месо домаћих свиња/ Domestic swine meat	
<b>II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju/ Подаци о здрављу / Health information</b>		II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Референтни број сертификата / Certificate reference number	II.b.
<b>II.1. Javnozdravstveno potrdilo / Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation</b>			
<p>Podpisani uradni veterinar s tem izjavljam, da sem seznanjen z veljavnimi določbami Zakona o hrani BiH (»Uradni list BiH«, št. 50/04) ali Uredbe (ES) št. 178/2002, Pravilnika o higieni hrane (»Uradni list BiH«, št. 4/13) ali Uredbe (ES) št. 852/2004, Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 854/2004, in s tem potrjujem, da je zgoraj opisano meso domačih prašičev bilo proizvedeno v skladu z navedenimi zahtevami, in zlasti, da: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljam da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH (»Službeni glasnik BiH« broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ili Uredbe (ES) št. 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla (»Službeni glasnik BiH« broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi (»Službeni glasnik BiH« broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso domačih svinja proizvedeno u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ (»Службени гласник БиХ« број 50/04) или Регулative (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране (»Службени гласник БиХ« број 4/13) или Регулative (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животињског поријекла (»Службени гласник БиХ« број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијених прехрани људи (»Службени гласник БиХ« број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описано месо домаћих свиња произведен у складу са тим одредбама, а посебно да: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (»Official gazette of BiH« No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (»Official Gazette of BiH« No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin (»Official Gazette of BiH« No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption (»Official gazette of BiH« No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:</p> <p>II.1.1 [meso] [mleto meso] (1) izvira iz obrata(ov), ki izvaja(jos) program na podlagi načel HACCP, v skladu s Pravilnikom o higieni hrane (»Uradni list BiH«, št. 4/13) ali z Uredbo (ES) št. 852/2004; / [meso] [mljeveno meso] (1) dolazi iz obje(aj)kta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane (»Službeni glasnik BiH« broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004; [meso] [mljeveno meso] (1) dolaze iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane (»Službeni glasnik BiH« broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004; the [meat] [minced meat] (1) comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene (»Official gazette of BiH« No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>II.1.2 je meso bilo pridobljeno v skladu s pogoji, opisanimi v Oddelku I Priloge III k Pravilniku o higieni hrane živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali v Oddelku I Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / meso je dobiveno u skladu sa uslovima navedenim u Odjeljku I Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla (»Službeni glasnik BiH« broj 103/12) ili Odjeljku I Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004; meso je dobiveno u skladu sa uslovima navedenim u Odjeljku I Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla (»Službeni glasnik BiH« broj 103/12) ili Odjeljku I Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004; the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Rulebook on food of animal origin (»Official Gazette of BiH« No. 103/12) or Section I of Annex III Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>II.1.3 meso izpolnjuje zahteve iz Pravilnika o načinu opravljanja pregleda na prisotnost Trichinel v mesu (»Uradni list BiH«, št. 56/11 in 4/13) ali iz Uredbe (ES) št. 2075/2005 o določitvi posebnih predpisov za uradni nadzor Trichinel v mesu, in zlasti: / meso ispunjava uslove navedene u Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost Trichinella u mesu (»Službeni glasnik BiH« broj 56/11 in 4/13) ili Regulativi (EZ) 2075/2005 u kojoj su propisana specifična pravila službenih kontrola za Trichinella u mesu, i posebno da: / meso ispunjava uslove navedene u Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost Trichinella u mesu (»Službeni glasnik BiH« broj 56/11 in 4/13) ili Regulativi (EZ) 2075/2005 u kojoj su propisana specifična pravila službenih kontrola za Trichinella u mesu, i posebno da: / the meat fulfils the requirements of Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat (»Official Gazette of BiH« No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:</p> <p>(1) bodisi/bilo/бино/either [da je bilo pregledano z digestivno metodo, z negativnimi rezultati; / je bilo podvrgnuto pregledu digestivnom metodom i rezultat je bio negativan/ je bilo podvrgnuto pregledu digestivnom metodom i rezultat je bio negativan / has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;]</p> <p>(1) ali/ili/ или/or [da je bilo obdelano z zamrzovanjem v skladu s Prilogo II k Pravilniku o načinu opravljanja pregleda na prisotnost Trichinel v mesu (»Uradni list BiH«, št. 56/11 in 4/13) ali s Prilogo II k Uredbi (ES) št. 2075/2005. / je bilo podvrgnuto postopku zamrzavanja u skladu s Prilogom II Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost Trichinella u mesu (»Službeni glasnik BiH« broj 56/11 in 4/13) ili Prilogom II Regulative (EZ) 2075/2005/ je bilo podvrgnuto postopku zamrzavanja u skladu s Prilogom II Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost Trichinella u mesu (»Službeni glasnik BiH« broj 56/11 in 4/13) ili Prilogom II Regulative (EZ) 2075/2005; the [meat] [minced meat] (1) has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat (»Official Gazette of BiH« No 56/11 and 4/13) or Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005.</p> <p>(1) ali/ili/ или/or [v primeru mesa domačih prašičev, ki se gojijo samo za pitanje in zakol, prihaja z gospodarstva, ki je uradno priznано kot prosto Trichinele v skladu s Prilogo IV k Pravilniku o načinu opravljanja pregleda na prisotnost Trichinel v mesu (»Uradni list BiH«, št. 56/11 in 4/13) ali s Prilogo IV k Uredbi (ES) št. 2075/2005; / u slučaju mesa koje potiče od domačih svinja držane jedino za tov i klanje koje dolaze s gazdinstva koje je službeno proglašeno slobodnim od trichineloze u skladu sa Prilogom IV Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost Trichinella u mesu (»Službeni glasnik BiH« broj 56/11 in 4/13) ili Prilogom IV Regulative (EZ) 2075/2005/ u slučaju mesa koje potiče od domačih svinja držane jedino za tov i klanje koje dolaze s imanja koje je službeno proglašeno slobodnim od trichineloze u skladu sa Prilogom IV Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost Trichinella u mesu (»Službeni glasnik BiH« broj 56/11 in 4/13) ili Regulative (EZ) 2075/2005/ in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding that has been officially recognized as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat (»Official Gazette of BiH« No 56/11 and 4/13) or Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;]</p> <p>II.1.4 [je bilo mleto meso proizvedeno v skladu z Oddelkom V Priloge III k Pravilniku o higieni hrane živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali Oddelkom V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, in zamrznjeno na notranjo temperaturo, ki ni višja od –18 °C; / mljeveno meso je proizvedeno u skladu sa Odjeljkom V Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla (»Službeni glasnik BiH« broj 103/12) ili Odjeljkom V Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004 i zamrznjeno je do unutarnje temperature ne više od –18°C; / mljeveno meso je proizvedeno u skladu sa Odjeljkom V Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla (»Službeni glasnik BiH« broj 103/12) ili Odjeljkom V Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004 i zamrznjeno je do unutarnje temperature ne više od –18°C / the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Rulebook on food of animal origin (»Official Gazette of BiH« No. 103/12) or Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than –18°C;]</p> <p>II.1.5 je bilo ugotovljeno, da je meso primerno za prehrano ljudi, po pregledih pred zakolom in po njem, opravljenih v skladu s Poglavljem II Oddelka I, in Poglavlja IV in IX Oddelka I Priloge I k Pravilniku o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali Poglavljem II Oddelka I, in Poglavlja IV in IX Oddelka I Priloge I k Uredbi (ES) št. 854/2004; / meso je proglašeno prikladnim za ishranu ljudi nakon ante i post mortem pregleda obavljenog u skladu sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi (»Službeni glasnik BiH« broj 103/12) ili sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Regulative 854/2004/ meso je proglašeno pogodnim za ishranu ljudi nakon ante i post mortem pregleda obavljenog u skladu sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi (»Službeni glasnik BiH« broj 103/12) ili Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Regulative 854/2004/ the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV, of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption (»Official gazette of BiH« No. 103/12) or Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV, of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p>			

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju/ Подаци о здрављу /  
Health informationII.a. Referenčna številka spričevala /  
Referentni broj certifikata / Референтни  
број сертификата / Certificate reference  
number

II.b.

II.1.6 <sup>(1)</sup> bodisi/bilo/било/either [so bili trupi ali deli trupov označeni z oznako zdravstvene ustreznosti v skladu s Poglavjem III Oddelka I Priloge I k Pravilniku o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali poglavjem III oddelka I Priloge I k Uredbi (ES) No 854/2004; / trupovi ili dijelovi trupova su obilježeni zdravstvenom oznakom u skladu sa Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Regulative (EZ) broj 854/2004; / трупови или дијелови трупова су обилежени здравственом oznakom у складу са Пoglavlјem III Одјелјка I Прилога I Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених прехрани људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Пoglavlјem III Одјелјка I Прилога I Регулative (ЕЗ) број 854/2004; / the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]

(1) ali/ili/ или/or

[da so pakiranja [mesa] [mletega mesa]<sup>(1)</sup> bila označena z identifikacijsko oznako v skladu z Oddelkom I Priloge II k Pravilniku o higieni hrane živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali z Oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / pakovanja [mesa] [mljevenog mesa]<sup>(1)</sup> su obilježeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljkom I Priloga II Regulative (EZ) br. 853/2004; / паковања [меса] [мљевоеног меса]<sup>(1)</sup> су обилежени идентификацијском oznakom у складу са Одјелјком I Прилога II Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Одјелјком I Прилога II Регулative (ЕЗ) бр.853/2004; / the packages of [meat] [minced meat]<sup>(1)</sup> have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.7 [meso][mleto meso]<sup>(1)</sup> izpolnjuje ustrezna merila, opisana v Pravilniku o mikrobioloških merilih za živila (Uradni list BiH, št. 11/13) ali v Uredbi (ES) št. 2073/2005; / [meso] [mljeveno meso]<sup>(1)</sup> udovoljava relevantnim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („ Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005; / [meso] [мљевоено месо]<sup>(1)</sup> удовољава релевантним критеријима наведеним у Правилнику о микробиолошким критеријима за храну („ Службени гласник БиХ“, број 11/13) или Регулative (ЕЗ) број 2073/2005; / the [meat] [minced meat]<sup>(1)</sup> satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs (“Official Gazette BiH“, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005;

II.1.8 so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode in so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Odločbo o spremljanju ostankov nekaterih snovi v živih živalih in v proizvodih živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 1/04, 40/09, 44/11) ali z Direktivo 96/23/EZ; / su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla (“Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ/ су испуњене гаранције везана за живе животиње и њихове производе одређена планом за мониторинг резидуа који је у складу с Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животињског поријекла (“Службени гласник БиХ“ 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23 ЕЗ. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products (“Official Gazette BiH“ 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;

II.1.9 je bilo [meso] [mleto meso]<sup>(1)</sup> skladišćeno in prepeljeno v skladu z ustreznimi zahtevami iz Oddelkov I in V Priloge III k Pravilniku o higieni hrane živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali iz Oddelkov I in V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / [meso] [mljeveno meso]<sup>(1)</sup> je skladišteno i transportovano u skladu sa relevantnim zahtjevima iz Odjeljka I i V Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili iz Odjeljka a i i IV Priloga III Regulative (EZ) br. 853/2004; / [meso] [мљевоено месо]<sup>(1)</sup> је складишћено и транспортовано у складу са релевантним захтјевима из Одјелјка I и IV Прилога III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Одјелјка I и IV Прилога III Регулative (ЕЗ) бр.853/2004; / the [meat] [minced meat]<sup>(1)</sup> has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

## II 2. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња/ Animal health attestation

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da sveže meso, opisano v Delu I: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Dijelu I: / Ja, доље потписани службени ветеринар потврђујем да свјеже месо описано у Дијелу I: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1 je bilo pridobljeno v: / je dobiveno u / je добијено у / has been obtained in: држава/država/држава/country:..... ozemlje / područje / подручје / territory ..... , ki na datum izdaje tega spričevala: / koja je na datum izdavanja ovog certifikata:/ koja je na datum izdavanja ovog сертификата:/ which, at the date of issuing this certificate:

(1) bodisi /  
bilo/било/  
either

[(a) je bila prosta 12 mesecev slinavke in parkljevke, goveje kuge, afričke prašičje kuge, klasične prašičje kuge, vezikularne bolezni prašičev, in / bila 12 mjeseci slobodna od slinavke i šapa, goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinje kuge i vezikularne bolesti svinja/ bila 12 mjeseci slobodna od slinavke i šapa, goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinje kuge i vezikularne bolesti svinja / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

(1) ali/ili/  
или/or

[(a) (i) je bila prosta 12 mesecev goveje kuge, afričke prašičje kuge, [slinavke in parkljevke]<sup>(1)</sup>, [klasične prašičje kuge]<sup>(1)</sup> in [vezikularne bolezni prašičev]<sup>(1)</sup>, in / bila 12 mjeseci slobodna od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, [slinavke i šapa]<sup>(1)</sup>, [klasične svinje kuge]<sup>(1)</sup> i [vezikularne bolesti svinja]<sup>(1)</sup>, i/ bila 12 mjeseci slobodna od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, [slinavke i šapa]<sup>(1)</sup>, [klasične svinje kuge]<sup>(1)</sup> i [vezikularne bolesti svinja]<sup>(1)</sup>, i / has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]<sup>(1)</sup>, [classical swine fever]<sup>(1)</sup> and [swine vesicular disease]<sup>(1)</sup>, and

(ii) se je štela kot prosta / smatrala se slobodnom od/ сматрала се слободном од/ has been considered free from

[slinavke in parkljevke / slinavke i šapa/ slinavke i šapa / foot-and-mouth disease]<sup>(1)</sup>, [klasične prašičje kuge / klasične svinje kuge / klasične svinje kuge/ classical swine fever]<sup>(1)</sup> in/i/и/and [vezikularne bolezni prašičev / vezikularne bolesti svinja / vezikularne bolesti svinja / swine vesicular disease]<sup>(1)</sup> od/od/od/since .....(dd/mm/lll)/(dd/mm/yyyy), brez poznejših primerov/izbruhov bolezni, in ne velja nobena prepoved za uvoz svežega mesa v BiH, in / bez zabilježenih slučajeva/izbijanja nakon toga i nema zabranu na snazi za izvoz svježeg mesa u BiH / без зaбиљежених случајева/избијања након тога и нема забрану на снази за извоз свјежег меса у БиХ / without having had cases/outbreaks afterwards, and no BiH ban is in force for import of fresh meat, and]

(1) bodisi /  
bilo/  
било/  
either

[(b) se v zadnjih 12 mesecih ni izvajalo cepljenje proti tem boleznim, in uvoz domačih parkljarjev, cepljenih proti tem boleznim, ni dovoljen; / u zadnjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz životinja koje su cijepljene protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovo područje; / u zadnjih 12 mjeseci nije provedena vakcinacija protiv ovih bolesti i uvoz životinja koje su vakcinisane protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovo područje; / during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

(1) ali /  
или/или/  
or

[(b) <sup>(3)</sup> se v zadnjih 12 mesecih ni izvajalo cepljenje proti tem boleznim, in uvoz domačih parkljarjev, cepljenih proti tem boleznim, ni dovoljen, razen klasične prašičje kuge, in se cepljenje izvaja v skladu z validirano metodo OIE, ki omogoča razlikovanje med cepljenimi in okuženimi živalmi; / na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodilo cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domačih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu kugu svinja, i cijepljenje je sprovedeno u skladu sa validnom OIE metodom kojom se može utvrditi razlika između vakcinisanih i inficiranih životinja; / на којем се у задњих 12 мјесечи, није проводила вакцинација против ових болести и увоз домаћих животиња вакцинираних против ових болести није дозвољен, изузев за класичну кугу свиња, и вакцинација је спроведена у складу са валидном ОИЕ методом којом се може утврдити разлика између вакцинираних и инфичираних животиња; / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, and vaccination is carried out in accordance with validated method of OIE establishing the difference between vaccinated and infected animals;

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу /  
Health informationII.a. Referenčna številka spričevala /  
Referentni broj certifikata / Референтни  
број сертификата / Certificate reference  
number

II.b.

(1) ali /  
ili/или/  
or

**[(b)]** <sup>(3)</sup> se v zadnjih 12 mesecih ni izvajalo cepljenje proti tem boleznim, in uvoz domačih parkljarjev, cepljenih proti tem boleznim, ni dovoljen, razen klasične prašičje kuge, če: / na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodilo ciljepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domačih životinja cijepjenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu svinjsku kugu, ukoliko: / na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodila vakcinacija protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja vakcinisanih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu svinjsku kugu, ukoliko: / **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, if:**

(1) ali / ili/  
или/or

**[(b)]** - so živali bile cepljene proti klasični prašičji kugi; / su životinje cijepjene protiv klasične svinjske kuge; / су животиње вакцинисане против класичне свињске куге; / **animals were vaccinated against classical swine fever;**

- živali niso kazale kliničnih znakov klasične prašičje kuge na dan natovarjanja pošiljke; / životinje nisu pokazale kliničke znake klasične svinjske kuge na dan utovara pošiljke; / **animals did not show any clinical signs of classical swine fever on the day of loading for shipment;**

- so živali od rojstva ali zadnje 3 mesece bivale na gospodarstvu odpošiljanja, na katerem ni bil ugotovljen noben primer klasične prašičje kuge v zadnjih 12 mesecih; / životinje su boravile na gazdinstvu isporuke od rođenja ili u posljednja 3 mjeseca i na tom gazdinstvu nije prijavljen ni jedan slučaj klasične svinjske kuge u posljednjih 12 mjeseci; / животинье су боравиле на имању испоруке од рођења или у посљедња 3 мјесеца и на том имању није пријављен ни један случај класичне свињске куге у посљедњих 12 мјесеци; / **animals remained in the holding of dispatch since birth or in the last 3 months, and where no case of classical swine fever was reported in the last 12 months;**

II.2.2 je bilo pridobljeno od živali, ki: / dobiveno od životinja koje: / добијено од животиња које: / **has been obtained from animals that:**(1) bodisi/bilo/  
било/ either

[so bivale na ozemlju, opisanem v točki II.2.1, od rojstva, ali vsaj tri mesece pred zakolom; / su boravile na području iz tačke II.2.1 od rođenja ili najmanje 3 mjeseca prije klanja/ су боравиле на подручју из тачке II.2.1 од рођења или најмање 3 мјесеца прије клања / **have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;**]

(1) ali / ili/  
или/or

[so bile vnese dne / uvezene su dana / увезене су дана / **have been introduced on** \_\_\_\_\_ (dd/mm/lll)/(dd/mm/yyyy) **na ozemlje, opisano v točki II.2.1, iz:** / на подручју из тачке II.2.1 из / на подручју из тачке II.2.1 из / **into the territory described under point II.2.1, from: država/država / држава / country** \_\_\_\_\_ **ozemlje/područje/područje/territory** \_\_\_\_\_, **ki na ta datum ni bilo pod prepovedjo za uvoz svežega mesa v BiH; / koje je na taj datum nije imalo zabranu za uvoz svežeg mesa u BiH / koje je na taj datum nije imalo zabranu za uvoz svežeg mesa u BiH / that at that date was not under BiH ban for import of fresh meat;]**

II.2.3 je bilo pridobljeno od živali, ki prihajajo z gospodarstev: / dobiveno je od životinja koje potiču sa gazdinstava: / добијено је од животиња које потичу са имања: / **has been obtained from animals coming from holdings:**

- (a) na katerih nobena žival, prisotna na gospodarstvu, ni bila cepljena proti boleznim, omenjenim v točki II.2.1; / na kojim prisutne životinje nisu bile cijepjenije protiv bolesti navedenih u tački II.2.1/ **in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1,**
- (b) na katerih in okoli katerih v območju s polmerom 10 km ni bilo nobenega primera/izbruha boleznim, omenjenih v točki II.2.1, v zadnjih 40 dneh, / u kojim, i oko kojih u radijusu od 10km, nije bilo zabilježenih slučajeva/izbijanja bolesti navedenih u tački II.2.1 tijekom proteklih 40 dana / u kojim, i oko kojih u radijusu od 10km, nije bilo zabilježenih slučajeva/izbijanja bolesti navedenih u tački II.2.1 tokom proteklih 40 dana/ **in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days,**
- (c) ki niso pod prepovedjo zaradi izbruha bruceloze prašičev v zadnjih šestih tednih; / koji nisu pod zabranom zbog izbijanja svinjske bruceloze tijekom proteklih 6 sedmica/ koji nisu pod zabranom zbog izbijanja свињске бруцелозе током протекућих 6 седмица / **that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;**

II.2.4 je bilo pridobljeno od živali, ki: / dobiveno od životinja koje: / добијено од животиња које: / **has been obtained from animals that:**

- (a) so od rojstva bivale ločeno od divjih parkljarjev, / su od rođenja odvojeno držane od divljih papkara/ су од рођења одвојено држане од дивљих папкара / **have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals,**
- (b) so bile s svojih gospodarstev prepeljane v prevoznih sredstvih, ki so bila očišćena in razkužena pred natovarjanjem, v odobreno klavnico, brez stika z drugimi živalmi, ki ne izpolnjujejo pogojev, opisanih v točkah II.2.1, II.2.2 in II.2.3, / su transportovane sa svojih gazdinstava u prevoznim sredstvima, koja su očišćena i dezinficirana prije utovara, do odobrenih klaonica i nisu bile u kontaktu sa drugim životinjama koje ne ispunjavaju uslove navedene u tačkama II.2.1, II.2.2 i II.2.3/ су транспортоване са својих имања у превозним средствима, која су очишћена и дезинфикована прије утовара, до одобрених клаоника и нису биле у контакту са другим животињима које не испуњавају услове наведене у тачкама II.2.1, II.2.2 и II.2.3;/ **have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in points II.2.1, II.2.2 and II.2.3,**
- (c) so bile v klavnici v 24 urah pred zakolom veterinarsko pregledane in zlasti niso kazale nobenih znakov boleznim, omenjenih v točki II.2.1, in / su u klaonici prošle ante-mortem zdravstveni pregled u proteklih 24 sata prije klanja i posebno da nisu pokazale nikakve znakove bolesti navedene u tački II.2.1, i/ су у клаоникои прошле ante-mortem здравствени преглед у протекућих 24 сата прије клања и посебно да нису показале никакве знакове болести наведене у тачки II.2.1, и/ **at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and**
- (d) so bile zaklane dne/ су заклане дана /су заклане дана/**have been slaughtered on** \_\_\_\_\_ (dd/mm/lll)/(dd/mm/yyyy) **ali med / ili između / или између / or between** \_\_\_\_\_ (dd/mm/lll)/(dd/mm/yyyy) **in/i/n/and** \_\_\_\_\_ (dd/mm/lll)/(dd/mm/yyyy) <sup>(2)</sup>;

II.2.5 je bilo pridobljeno v obratu, okoli katerega v polmeru 10 km ni bilo nobenega primera/izbruha boleznim iz točke II.2.1 v predhodnih 40 dneh, ali v primeru, da je bil ugotovljen primer boleznim, je bila priprava mesa za uvoz u BiH odobrena šele po zakolu vseh prisotnih živali, po odstranitvi vsega mesa, in po popolnem čišćenju in razkuževanju obrata pod nadzorom uradnega veterinarja; / dobiveno je u objektu oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo zabilježenih slučajeva/izbijanja bolesti navedenih u tački II.2.1 tijekom proteklih 40 dana ili, u slučaju pojavljivanja bolesti priprema mesa za uvoz u BiH je bila tek odobrena nakon ubijanja svih prisutnih životinja, uklanjanja mesa i kompletnog čišćenja i dezinfekcije objekta pod nadzorom službenog veterinarja; / добијено је у објекту око којег у радијусу од 10 км није било забилежених случајева/избијања болести наведених у тачки II.2.1 током протекућих 40 дана или, у случају појављивања болести припрема mesa за увоз у БиХ је била тек одобрена након убијања свих присутних животиња, уклањања mesa и комплетног чишћења и дезинфекције објекта под надзором службеног ветеринара; / **has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into BiH has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;**

II.2.6 je bilo pridobljeno in pripravljeno brez stika z drugimi mesom, ki ni skladno s pogoji, zahtevanimi v tem spričevalu. / dobiveno je i pripremljeno bez kontakta sa drugim mesom koje ne ispunjava uslove koji se zahtevaju ovim certifikatom. / добијено је и припремљено без kontakta са другим месом које не испуњава услове који се захтевају овим сертификатом. / **has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.**

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу /  
Health informationII.a. Referenčna številka spričevala /  
Referentni broj certifikata / Референтни  
број сертификата / Certificate reference  
number

II.b.

## Potrdilo o dobrem počutju živali / Potvrda o dobrobiti životinja/ Потврда о добробити животиња / Animal welfare attestation

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da je sveže meso, opisano v Delu I tega spričevala, pridobljeno od živali, s katerimi je ravnanje v klavnici pred zakolom in med zakolom ali usmrtnitvijo potekalo v skladu z zadevnimi določbami zakonodaje BiH, in da so bile pri tem izpolnjene zahteve, vsaj enakovredne tistim, predpisanim v Pravilniku o zaščiti živali pri zakolu ali usmrtnitvi (»Uradni list BiH«, št. 46/10), ki je usklajen z Direktivo Sveta 93/119/ES. / Ja, dolje potpisani službeni veterinar potrjujem da sveže meso opisano u Dijelu I ovog certifikata dobiveno od životinja kojim se rukovalo u klaonici prije i za vrijeme klanja u skladu sa relevantnim odredbama BiH propisa i udovoljava uslovima jednakovrijednim onim navedenim u Pravilniku o zaštiti životinja pri klanju ili usmrćivanju („Službeni glasnik BiH“ broj 46/10) harmoniziran sa Direktivom (EZ) broj 93/119. / Ja, doље potpisani službeni veterinar potrřujujem da sveže meso opisano u Dijelu I ovog sertifikata dobiojeno od životinja kojim se rukovalo u klaonici prije i za vrijeme klanja u skladu sa relevantnim odredbama BiH propisa i udovoljava uslovima jednakovrijednim onim navedenim u Pravilniku o zaštiti životinja pri klanju ili usmrćivanju („Službeni glasnik BiH“ broj 46/10) harmoniziran sa Direktivom (EZ) broj 93/119. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Rulebook on the protection of animals during slaughter or killing ("Official Gazette" No. 46/10) harmonized with Council Directive 93/119/EC.

## Opombe / Opaska / Напомена / Notes

To spričevalo se uporablja za sveže meso domačih prašičev (Sus scrofa), vključno z mletim mesom, / Ovaj certifikat je namijenjen za sveže meso, uključujući mljeveno meso, domačih svinja (Sus scrofa). / Oвај сертификат је намињен за свеже месо, укључујући мљевено месо, домаћих свиња (Sus scrofa). / This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (Sus scrofa).

Sveže meso pomeni vse dele živali, sveže, ohlajene ali zamrznjene, ki so primerni za prehrano ljudi. / Sveže meso su svi dijelovi životinje koji su proglašeni ispravnim za ishranu ljudi bilo svježe, ohlađeno ili zamrznuto. / Свеже месо су сви дијелови животиње који су проглашени исправним за исхрану људи било свеже, охлађено или замрзнуто. / Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Del I: / Dio I: / Дио I: / Part I:

Rubrika / Rubrika I.8: /  
Rubrika I.8: / Box reference  
I.8:

Navedite ime regije / Navesti regiju porijekla/ Навести регију поријекла/ Provide the region name

Rubrika / Rubrika I.11: /  
Rubrika I.11: / Box reference  
I.11:

Kraj izvora: ime in naslov odpremnega obrata. / Mjesto porijekla: ime i adresa objekta otpreme/ Мјесто поријекла: име и адреса објекта отпреме / Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

Rubrika / Rubrika I.15: /  
Rubrika I.15: / Box reference  
I.15:

Navedite registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerja ali cestnega prevoznega sredstva), številko leta (letala) ali ime (ladje). V primeru raztovaranja in ponovnega natovarjanja mora pošiljatelj obvestiti vhodno kontrolno točko v Republiko BiH. / Registracijski broj (železničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju ulaska u BiH. / Регистрацки број (жељезничких вагона или контејнера и друмског возила), број лета (авиона) или име (брода). У случају истовара и претовара пошиљаоц мора обавијестити граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ. / Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.

Rubrika / Rubrika I.19: /  
Rubrika I.19: / Box reference  
I.19:

Uporabite ustrezno HS kodo: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01. / Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 или 15.01. / Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01.

Rubrika / Rubrika I.20: /  
Rubrika I.20: / Box reference  
I.20:

Navedite skupno bruto težu in skupno neto težu. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / Indicate total gross weight and total net weight

Rubrika / Rubrika I.23: /  
Rubrika I.23: / Box reference  
I.23:

Za kontejnerje ali škatle navedite številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). / Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

Rubrika / Rubrika I.28: /  
Rubrika I.28: / Box reference  
I.28:

Vrsta blaga: Navedite »celi trup«, »polovice trupov«, »žrtvine trupov«, »kosik ali »mleto meso«. / Vrsta pošiljke: Navesti "cijeli trupovi", "polovice trupova", "dijelovi" ili "mljeveno meso" / Vrsta пошиљке: Навести "цијели трупови", "половице трупова", "дијелови" или "мљевено месо" / Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat"

Mleto meso je izkoščeno meso, ki je bilo ssekajano na koščke in je bilo pripravljeno izključno iz progastih mišic (vključno s pripadajočimi maščobnimi tkivi), razen iz srčne mišice. / Mljeveno meso je otkoščeno meso koje je mljeveno na komadiće i proizvedeno je isključivo od poprečno prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo) izuzev mišića srca. / Мљевено месо је откошчено месо које је мљевено на комадиће и произведено је искључиво од попречно пругастих мишића (укључујући припадајуће масно ткиво) изузев мишића срца. / Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.

Vrsta obdelave: če je primerno, navedite »izkoščeno«; »s kostmi«; »zrojeno in/ali »mleto«. Če je zamrznjeno, navedite datum zamrzovanja (mm/ll) kosov. / Vrsta obrade: Ako je primjenljivo, navesti „otkoščeno“; „s kostima“; „maturirano“ i/ili „mljeveno“. Ukoliko je zamrznuto, navesti datum zamrzavanja dijelova/komada (mm/gg) / Vrsta obrade: Ako je primjenljivo, navesti „otkoščeno“; „s kostima“; „maturirano“ i/ili „mljeveno“. Ukoliko je zamrznuto, navesti datum zamrzavanja dijelova/komada (mm/gg) / Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces

Del II: / Dio II: / Дио II: / Part II:

(1) Neustrezno črtati/ Neprikladno precrtati/ Ненотребно прецртати/ Keep as appropriate

(2) Datum ali datumi zakola. Uvoz tega mesa se ne dovoli, če je pridobljeno od živali, zaklanih pred datumom dovoljenja za uvoz v BiH iz države, njenega ozemlja ali dela iz rubrik I.7 in I.8, ali v času, ko je BiH sprejela omejevalne ukrepe za uvoz tega mesa iz te države, njenega ozemlja ali dela. / Datum(i) klanja. Uvozi tog mesa ne smije biti odobreni ako je meso dobiveno od životinja zaklanih prije datuma odobrenja uvoz u BiH porijeklom iz zemlje i regije navedene u rubrici I.7 i I.8, ili tokom restriktivnih mjera koje su bile usvojene od strane BiH za uvoza tog mesa iz navedene zemlje ili regije. / Датум(и) кланја. Увози тог меса не смеје бити одобрени ако је месо добијено од животиња закраних прије датума одобрења увоз у БиХ поријеклом из земље и регије наведене у рубрици I.7 и I.8, или током рестриктивних мјера које су биле усвојене од стране БиХ за увоза тог меса из наведене земље или регије. / Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into BiH of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of this meat from this country, territory or part thereof.

(3) Samo za države članice EU ali članice CEFTA / Samo za zemlje Evropske unije i CEFTA članice/ Само за земље Европске уније и CEFTA чланице/ Only for EU member and CEFTA members

Uradni veterinar / Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Ime (velikim tiskanim slovima): /  
Име (великим штампаним словима): / Name (in capital letters):

Izobrazba in naziv: / Kvalifikacija i titula: /  
Квалификација и титула: / Qualification and title:

Datum: / Datum: / Датум: / Date:

Podpis: / Potpis: / Потпис: / Signature:

Žig: / Pečat: / Печат: / Stamp: